HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

45th PARLIAMENT, 1st SESSION

45e LÉGISLATURE, 1re SESSION

# JOURNALS

**No. 164**

Friday, November 6, 2026

10:00 a.m.

# JOURNAUX

**No 164**

Le vendredi 6 novembre 2026

10 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Tom Kmiec (Calgary Shepard), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYER

## WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue), seconded by the Honourable Steven MacKinnon (Minister of Transport and Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 12*)

And of the amendment of the Honourable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), seconded by Sandra Cobena (Newmarket—Aurora), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House reject the government's budget because:

(a) this costly credit card budget should be titled "Mastered by Debt";

(b) it inflates the cost of gas, groceries, homes and interest;

(c) it fails to save Canadians money and instead costs them more;

(d) it fails to take all taxes off gas and diesel and instead raises taxes even further;

(e) it adds $765 billion in new borrowing over five years, totalling $44,000 per family;

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, Tom Kmiec (Calgary Shepard), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national), appuyé par l'honorable Steven MacKinnon (ministre des Transports et leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens no 12*)

Et de l'amendement de l'honorable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), appuyé par Sandra Cobena (Newmarket—Aurora), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre rejette le budget du gouvernement parce que :

a) ce coûteux budget financé à crédit devrait s'intituler « Maîtres de notre dette »;

b) il fait augmenter le prix de l'essence, de l'épicerie, des maisons ainsi que les taux d'intérêt;

c) il coûte de l'argent aux Canadiens au lieu de leur en faire épargner;

d) au lieu de supprimer la totalité des taxes sur l'essence et le diesel, il les fait augmenter;

e) il obligerait le pays à emprunter 765 milliards de dollars de plus au cours des cinq prochaines années, ce qui représente 44 000 $ par famille;

(f) it increases the money spent on debt interest, more than what is spent on health care or the military, totalling $6,000 per family of four;

(g) it fails to keep the Prime Minister's promise to reduce the debt-to-GDP ratio;

(h) it excludes major regional economic drivers like agriculture, forestry, minerals and fisheries from the capital gains tax exemption;

(i) it fails to reduce immigration targets to match the rate of growth in the number of houses, doctors, and jobs; and

(j) it fails to eliminate wasteful spending, increases spending on bureaucracy, consultants, corporate handouts, tax havens, foreign aid, deluxe benefits for false asylum claimants and the ALTO Rail boondoggle.";

f) il augmente les sommes consacrées à l'intérêt de la dette, qui représenteraient 6 000 $ pour une famille de quatre, si bien que l'État consacrerait davantage d'argent à ce poste budgétaire qu'à la santé et à l'armée;

g) il fait fi de la promesse du premier ministre, qui s'était engagé à réduire le ratio dette-PIB;

h) il exclut les principaux moteurs économiques des régions, comme l'agriculture, les forêts, l'extraction minière et la pêche, de l'exemption pour gains en capital;

i) il se garde de réduire les cibles d'immigration afin qu'elles correspondent au taux de croissance du nombre de maisons, de médecins et d'emplois;

j) en plus de ne pas éliminer les dépenses inconsidérées, il augmente les dépenses consacrées à la bureaucratie, à l'embauche d'experts-conseils, aux cadeaux aux entreprises, aux paradis fiscaux, à l'aide étrangère, aux avantages excessifs accordés aux faux demandeurs d'asile et au fiasco que promet d'être le projet ferroviaire ALTO. »;

And of the subamendment of Jean-Denis Garon (Mirabel), seconded by Gabriel Ste-Marie (Joliette—Manawan), — That the amendment be amended:

(a) by deleting paragraphs (a), (d) and (j); and

(b) by adding the following:

"(h) it reduces the health transfer escalator, which will significantly increase health care costs for the Government of Quebec and the provinces;

(i) it increases spending on federal propaganda by reinstating Heritage Minutes and wasting taxpayers' money on celebrations marking Canada's 160th anniversary;

(j) it acts irresponsibly by failing to take concrete action to combat climate change; and

(k) it fails to reimburse Quebec and the provinces for the increased costs associated with processing asylum claims.".

Et du sous-amendement de Jean-Denis Garon (Mirabel), appuyé par Gabriel Ste-Marie (Joliette—Manawan), — Que l'amendement soit modifié :

a) par suppression des paragraphes a), d) et j);

b) par adjonction de ce qui suit :

« h) il diminue l'indexation des transferts en santé, ce qui augmentera considérablement les coûts de santé pour le gouvernement du Québec et des provinces;

i) il augmente les dépenses dans la propagande fédérale en rétablissant les Minutes du Patrimoine et en gaspillant l'argent des contribuables dans les célébrations du 160e anniversaire du Canada;

j) il agit de façon irresponsable en ne posant aucun geste concret pour lutter contre les changements climatiques;

k) il ne rembourse pas le Québec et les provinces pour l'augmentation des coûts inhérents à l'accueil des demandes d'asile. ».

The debate continued.

Le débat se poursuit.

*** Item ***

*** Item ***

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 79(3), the Deputy Speaker read the following message from Her Excellency the Governor General, presented by the Honourable Shafqat Ali (President of the Treasury Board):

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le vice-président donne lecture du message suivant de Son Excellence la gouverneure générale, présenté par l'honorable Shafqat Ali (président du Conseil du Trésor) :

*Message on Estimates*

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2027, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those estimates to the House of Commons.

The Honourable Shafqat Ali (President of the Treasury Board) laid before the House, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2026-27" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-451-189.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2027, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

(1) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b and 10b

(2) To the Standing Committee on Canadian Heritage

Department of Canadian Heritage, Votes 1b and 5b

Library and Archives of Canada, Vote 5b

Telefilm Canada, Vote 1b

The National Battlefields Commission, Vote 1b

(3) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Department of Citizenship and Immigration, Votes 1b and 10b

(4) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Department of the Environment, Votes 1b, 5b and 10b

Impact Assessment Agency of Canada, Votes 1b and 5b

Parks Canada Agency, Votes 1b and 5b

(5) To the Standing Committee on Finance

Canada Revenue Agency, Votes 1b and 5b

Department of Finance, Votes 1b and L30b

Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1b

(6) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Department of Fisheries and Oceans, Votes 1b, 5b and 10b

(7) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1b, 5b and 10b

International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1b

(8) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates

Department of Public Works and Government Services, Votes 1b and 5b

Office of the Parliamentary Budget Officer, Vote 1b

Privy Council Office, Vote 1b

*Message relatif aux crédits*

Son Excellence la gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2027 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

L'honorable Shafqat Ali (président du Conseil du Trésor) dépose à la Chambre, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2026-2027 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n$^{o}$ 8520-451-189.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2027 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

1) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1b, 5b et 10b

2) Au Comité permanent du patrimoine canadien

Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1b et 5b

Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 5b

Téléfilm Canada, crédit 1b

Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1b

3) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1b et 10b

4) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Ministère de l'Environnement, crédits 1b, 5b et 10b

Agence canadienne d'évaluation d'impact, crédits 1b et 5b

Agence Parcs Canada, crédits 1b et 5b

5) Au Comité permanent des finances

Agence du revenu du Canada, crédits 1b et 5b

Ministère des Finances, crédits 1b et L30b

Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1b

6) Au Comité permanent des pêches et des océans

Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1b, 5b et 10b

7) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1b, 5b et 10b

Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1b

8) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1b et 5b

Bureau du directeur parlementaire du budget, crédit 1b

Bureau du Conseil privé, crédit 1b

| | |
|---|---|
| Senate, Vote 1b | Sénat, crédit 1b |
| Shared Services Canada, Votes 1b and 5b | Services partagés Canada, crédits 1b et 5b |
| Treasury Board Secretariat, Votes 1b and 15b | Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1b et 15b |
| (9) To the Standing Committee on Health | 9) Au Comité permanent de la santé |
| Canadian Food Inspection Agency, Votes 1b and 5b | Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1b et 5b |
| Canadian Institutes of Health Research, Vote 5b | Instituts de recherche en santé du Canada, crédit 5b |
| Department of Health, Votes 1b and 10b | Ministère de la Santé, crédits 1b et 10b |
| Public Health Agency of Canada, Votes 1b and 10b | Agence de la santé publique du Canada, crédits 1b et 10b |
| (10) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities | 10) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées |
| Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1b | Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1b |
| Department of Employment and Social Development, Votes 1b and 5b | Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1b et 5b |
| (11) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs | 11) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord |
| Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, Votes 1b and 10b | Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1b et 10b |
| Department of Indigenous Services, Votes 1b and 10b | Ministère des Services aux Autochtones, crédits 1b et 10b |
| (12) To the Standing Committee on Industry and Technology | 12) Au Comité permanent de l'industrie et de la technologie |
| Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1b and 5b | Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1b et 5b |
| Canadian Northern Economic Development Agency, Vote 5b | Agence canadienne de développement économique du Nord, crédit 5b |
| Canadian Space Agency, Votes 1b, 5b and 10b | Agence spatiale canadienne, crédits 1b, 5b et 10b |
| Department of Industry, Votes 1b, 5b and 10b | Ministère de l'Industrie, crédits 1b, 5b et 10b |
| Department of Western Economic Diversification, Votes 1b and 5b | Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1b et 5b |
| Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1b and 5b | Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1b et 5b |
| Federal Economic Development Agency for Northern Ontario, Votes 1b and 5b | Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, crédits 1b et 5b |
| Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1b and 5b | Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1b et 5b |
| National Research Council of Canada, Votes 1b, 5b and 10b | Conseil national de recherches du Canada, crédits 1b, 5b et 10b |
| Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1b and 5b | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1b et 5b |
| Pacific Economic Development Agency of Canada, Votes 1b and 5b | Agence de développement économique du Pacifique Canada, crédits 1b et 5b |
| Social Sciences and Humanities Research Council, Vote 5b | Conseil de recherches en sciences humaines, crédit 5b |
| Standards Council of Canada, Vote 1b | Conseil canadien des normes, crédit 1b |
| Statistics Canada, Vote 1b | Statistique Canada, crédit 1b |
| (13) To the Standing Committee on International Trade | 13) Au Comité permanent du commerce international |
| Invest in Canada Hub, Vote 1b | Investir au Canada, crédit 1b |
| (14) To the Standing Committee on Justice and Human Rights | 14) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne |
| Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1b | Service canadien d’appui aux tribunaux administratifs, crédit 1b |
| Courts Administration Service, Vote 1b | Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1b |
| Department of Justice, Vote 1b | Ministère de la Justice, crédit 1b |

(15) To the Standing Committee on National Defence

Department of National Defence, Votes 1b, 5b and 10b

(16) To the Standing Committee on Natural Resources

Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1b

Department of Natural Resources, Votes 1b, 5b and 10b

(17) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs

House of Commons, Vote 1b

(18) To the Standing Committee on Public Safety and National Security

Canadian Security Intelligence Service, Vote 1b

Correctional Service of Canada, Votes 1b and 10b

Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b and 5b

Royal Canadian Mounted Police, Votes 1b, 5b, 10b and 15b

(19) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Department of Housing, Infrastructure and Communities, Votes 1b and 10b

Department of Transport, Vote 10b

The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1b

VIA Rail Canada Inc., Vote 1b

Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1b

(20) To the Standing Committee on Veterans Affairs

Department of Veterans Affairs, Votes 1b and 5b

15) Au Comité permanent de la défense nationale

Ministère de la Défense nationale, crédits 1b, 5b et 10b

16) Au Comité permanent des ressources naturelles

Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1b

Ministère des Ressources naturelles, crédits 1b, 5b et 10b

17) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Chambre des communes, crédit 1b

18) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1b

Service correctionnel du Canada, crédits 1b et 10b

Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1b et 5b

Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b, 5b, 10b et 15b

19) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Ministère du Logement, de l’Infrastructure et des Collectivités, crédits 1b et 10b

Ministère des Transports, crédit 10b

Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1b

VIA Rail Canada Inc., crédit 1b

Autorité du pont Windsor-Détroit, crédit 1b

20) Au Comité permanent des anciens combattants

Ministère des Anciens Combattants, crédits 1b et 5b

---

Pursuant to Standing Order 32(2), the Honourable Shafqat Ali (President of the Treasury Board) laid before the House, — Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, as follows: (1) Volume I — Summary Report and Consolidated Financial Statements, (2) Volume II — Details of Expenses and Revenues, (3) Volume III — Additional Information and Analyses (USB key included), pursuant to the Financial Administration Act, R.S., 1985, c. F-11, sbs. 64(1). — Sessional Paper No. 8560-451-214-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, l’honorable Shafqat Ali (président du Conseil du Trésor) dépose à la Chambre, — Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, ainsi qu'il suit : (1) Volume I — Revue et états financiers consolidés, (2) Volume II — Détails des charges et des revenus, (3) Volume III — Informations et analyses supplémentaires (clé USB incluse), conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R., 1985, ch. F-11, par. 64(1). — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-214-02. (*Conformément à l'article 108(3)g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

---

Pursuant to Standing Order 32(2), the Honourable Shafqat Ali (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Departmental Results Reports for the period ended March 31, 2026, as follows:

— Administrative Tribunals Support Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-97;

— Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-98;

— Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-99;

— Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-100;

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, l'honorable Shafqat Ali (président du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Rapports sur les résultats ministériels pour la période se terminant le 31 mars 2026, comme suit :

— Service canadien d’appui aux tribunaux administratifs. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-97;

— Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-98;

— Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-99;

— Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-100;

— Canada School of Public Service. — Sessional Paper No. 8563-451-101;

— École de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-101;

— Canada Water Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-102;

— Agence canadienne de l'eau. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-102;

— Canadian Accessibility Standards Development Organization. — Sessional Paper No. 8563-451-103;

— Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-103;

— Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8563-451-104;

— Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-104;

— Canadian Energy Regulator. — Sessional Paper No. 8563-451-105;

— Régie canadienne de l'énergie. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-105;

— Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-106;

— Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-106;

— Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8563-451-107;

— Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-107;

— Canadian High Arctic Research Station. — Sessional Paper No. 8563-451-108;

— Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-108;

— Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8563-451-109;

— Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-109;

— Canadian Institutes of Health Research. — Sessional Paper No. 8563-451-110;

— Instituts de recherche en santé du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-110;

— Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-451-111;

— Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-111;

— Canadian Northern Economic Development Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-112;

— Agence canadienne de développement économique du Nord. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-112;

— Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8563-451-113;

— Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-113;

— Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8563-451-114;

— Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-114;

— Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-115;

— Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-115;

— Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board. — Sessional Paper No. 8563-451-116;

— Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-116;

— Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-117;

— Office des transports du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-117;

— Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8563-451-118;

— Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-118;

— Copyright Board. — Sessional Paper No. 8563-451-119;

— Commission du droit d'auteur. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-119;

— Correctional Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-120;

— Service correctionnel du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-120;

— Courts Administration Service. — Sessional Paper No. 8563-451-121;

— Service administratif des tribunaux judiciaires. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-121;

— Department for Women and Gender Equality. — Sessional Paper No. 8563-451-122;

— Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-122;

— Department of Agriculture and Agri-Food. — Sessional Paper No. 8563-451-123;

— Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-123;

— Department of Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8563-451-124;

— Ministère du Patrimoine canadien. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-124;

— Department of Citizenship and Immigration. — Sessional Paper No. 8563-451-125;

— Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs. — Sessional Paper No. 8563-451-126;

— Department of Employment and Social Development. — Sessional Paper No. 8563-451-127;

— Department of Finance. — Sessional Paper No. 8563-451-128;

— Department of Fisheries and Oceans. — Sessional Paper No. 8563-451-129;

— Department of Foreign Affairs, Trade and Development. — Sessional Paper No. 8563-451-130;

— Department of Health. — Sessional Paper No. 8563-451-131;

— Department of Housing, Infrastructure and Communities. — Sessional Paper No. 8563-451-132;

— Department of Indigenous Services. — Sessional Paper No. 8563-451-133;

— Department of Industry. — Sessional Paper No. 8563-451-134;

— Department of Justice. — Sessional Paper No. 8563-451-135;

— Department of National Defence. — Sessional Paper No. 8563-451-136;

— Department of Natural Resources. — Sessional Paper No. 8563-451-137;

— Department of Public Safety and Emergency Preparedness. — Sessional Paper No. 8563-451-138;

— Department of Public Works and Government Services. — Sessional Paper No. 8563-451-139;

— Department of the Environment. — Sessional Paper No. 8563-451-140;

— Department of Transport. — Sessional Paper No. 8563-451-141;

— Department of Veterans Affairs. — Sessional Paper No. 8563-451-142;

— Department of Western Economic Diversification. — Sessional Paper No. 8563-451-143;

— Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec. — Sessional Paper No. 8563-451-144;

— Federal Economic Development Agency for Northern Ontario. — Sessional Paper No. 8563-451-145;

— Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. — Sessional Paper No. 8563-451-146;

— Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-147;

— Immigration and Refugee Board. — Sessional Paper No. 8563-451-148;

— Impact Assessment Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-149;

— Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-125;

— Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-126;

— Ministère de l'Emploi et du Développement social. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-127;

— Ministère des Finances. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-128;

— Ministère des Pêches et des Océans. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-129;

— Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-130;

— Ministère de la Santé. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-131;

— Ministère du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-132;

— Ministère des Services aux Autochtones. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-133;

— Ministère de l'Industrie. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-134;

— Ministère de la Justice. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-135;

— Ministère de la Défense nationale. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-136;

— Ministère des Ressources naturelles. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-137;

— Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-138;

— Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-139;

— Ministère de l'Environnement. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-140;

— Ministère des Transports. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-141;

— Ministère des Anciens Combattants. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-142;

— Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-143;

— Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-144;

— Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-145;

— Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-146;

— Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-147;

— Commission de l’immigration et du statut de réfugié. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-148;

— Agence canadienne d'évaluation d'impact. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-149;

— Invest in Canada Hub. — Sessional Paper No. 8563-451-150;

— Investir au Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-150;

— Law Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-151;

— Commission du droit du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-151;

— Leaders' Debates Commission. — Sessional Paper No. 8563-451-152;

— Commission des débats des chefs. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-152;

— Library and Archives of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-153;

— Bibliothèque et Archives du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-153;

— Military Grievances External Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-451-154;

— Comité externe d'examen des griefs militaires. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-154;

— Military Police Complaints Commission. — Sessional Paper No. 8563-451-155;

— Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-155;

— National Film Board. — Sessional Paper No. 8563-451-156;

— Office national du film. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-156;

— National Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-157;

— Conseil national de recherches du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-157;

— National Security and Intelligence Review Agency Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-451-158;

— Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-158;

— Natural Sciences and Engineering Research Council. — Sessional Paper No. 8563-451-159;

— Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-159;

— Northern Pipeline Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-160;

— Administration du pipe-line du Nord. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-160;

— Office of the Auditor General. — Sessional Paper No. 8563-451-161;

— Bureau du vérificateur général. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-161;

— Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8563-451-162;

— Bureau du directeur général des élections. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-162;

— Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. — Sessional Paper No. 8563-451-163;

— Bureau du commissaire à la magistrature fédérale. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-163;

— Office of the Commissioner of Lobbying. — Sessional Paper No. 8563-451-164;

— Commissariat au lobbying. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-164;

— Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8563-451-165;

— Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-165;

— Office of the Correctional Investigator of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-166;

— Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-166;

— Office of the Director of Public Prosecutions. — Sessional Paper No. 8563-451-167;

— Bureau du directeur des poursuites pénales. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-167;

— Office of the Intelligence Commissioner. — Sessional Paper No. 8563-451-168;

— Bureau du commissaire au renseignement. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-168;

— Office of the Public Sector Integrity Commissioner. — Sessional Paper No. 8563-451-169;

— Commissariat à l'intégrité du secteur public. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-169;

— Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-170;

— Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée au Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-170;

— Pacific Economic Development Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-171;

— Agence de développement économique du Pacifique Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-171;

— Parks Canada Agency. — Sessional Paper No. 8563-451-172;

— Agence Parcs Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-172;

— Parole Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-173;

— Commission des libérations conditionnelles du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-173;

— Patented Medicine Prices Review Board. — Sessional Paper No. 8563-451-174;

— Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8563-451-175;

— Public Health Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-176;

— Public Service Commission. — Sessional Paper No. 8563-451-177;

— Registrar of the Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-178;

— Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8563-451-179;

— Royal Canadian Mounted Police External Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-451-180;

— Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. — Sessional Paper No. 8563-451-181;

— Shared Services Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-182;

— Social Sciences and Humanities Research Council. — Sessional Paper No. 8563-451-183;

— Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-184;

— The National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8563-451-185;

— Treasury Board Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-451-186;

— Veterans Review and Appeal Board. — Sessional Paper No. 8563-451-187.

---

The Speaker laid before the House, — Special Report of the Auditor General of Canada, pursuant to the Auditor General Act, R.S., 1985, c. A-17, sbs. 8(2). — Sessional Paper No. 8560-451-826-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

## Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Jenny Kwan (Vancouver East), one concerning health (No. 451-01392);

— by Clifford Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame), one concerning fisheries (No. 451-01393);

— by Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the environment (No. 451-01394).

## Questions on the Order Paper

Pursuant to Standing Order 39(7), Mike Kelloway (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport) presented the returns to the following questions made into orders for return:

— Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-174;

— Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-175;

— Agence de la santé publique du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-176;

— Commission de la fonction publique. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-177;

— Registraire de la Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-178;

— Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-179;

— Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-180;

— Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-181;

— Services partagés Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-182;

— Conseil de recherches en sciences humaines. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-183;

— Statistique Canada. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-184;

— Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-185;

— Secrétariat du Conseil du Trésor. — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-186;

— Tribunal des anciens combattants (révision et appel). — Document parlementaire n$^{o}$ 8563-451-187.

---

Le Président dépose à la Chambre, — Rapport spécial de la vérificatrice générale du Canada, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R., 1985, ch. A-17, par. 8(2). — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-826-02. (*Conformément à l'article 108(3)g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

## Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par Jenny Kwan (Vancouver-Est), une au sujet de la santé (n$^{o}$ 451-01392);

— par Clifford Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame), une au sujet des pêches (n$^{o}$ 451-01393);

— par Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'environnement (n$^{o}$ 451-01394).

## Questions inscrites au Feuilleton

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, Mike Kelloway (secrétaire parlementaire du ministre des Transports) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1422 — Todd Doherty (Cariboo—Prince George—Omineca) — Procurement of policing equipment — Sessional Paper No. 8555-451-1422.

---

Q-1423 — Carol Anstey (Long Range Mountains) — Statement made by Chief Executive Officer of the Major Projects Office on October 9, 2025 — Sessional Paper No. 8555-451-1423.

---

Q-1424 — Billy Morin (Edmonton Northwest) — Canada's national plan for First Nations Child and Family Services — Sessional Paper No. 8555-451-1424.

---

Q-1425 — Billy Morin (Edmonton Northwest) — Jordan's Principle and First Nations Child and Family Services — Sessional Paper No. 8555-451-1425.

---

Q-1426 — Billy Morin (Edmonton Northwest) — Jordan's Principle and First Nations Child and Family Services — Sessional Paper No. 8555-451-1426.

---

Q-1427 — Billy Morin (Edmonton Northwest) — Minister of Indigenous Services' statement during the Assembly of First Nations Annual General Assembly in 2026 — Sessional Paper No. 8555-451-1427.

---

Q-1428 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — Women Entrepreneurship Strategy — Sessional Paper No. 8555-451-1428.

---

Q-1429 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — Economic entity audits — Sessional Paper No. 8555-451-1429.

---

Q-1430 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — Regional Tariff Response Initiative — Sessional Paper No. 8555-451-1430.

---

Q-1431 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — Black Entrepreneurship Program — Sessional Paper No. 8555-451-1431.

---

Q-1432 — Sandra Cobena (Newmarket—Aurora) — Government funding for rail and the Prime Minister's announcement on September 3, 2026 — Sessional Paper No. 8555-451-1432.

Q-1422 — Todd Doherty (Cariboo—Prince George—Omineca) — Achats d'équipement de police — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1422.

---

Q-1423 — Carol Anstey (Long Range Mountains) — Déclaration faite par la première dirigeante du Bureau des grands projets le 9 octobre 2025 — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1423.

---

Q-1424 — Billy Morin (Edmonton-Nord-Ouest) — Plan national du Canada relativement aux services à l'enfance et à la famille des Premières Nations — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1424.

---

Q-1425 — Billy Morin (Edmonton-Nord-Ouest) — Principe de Jordan et les services à l'enfance et à la famille des Premières Nations — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1425.

---

Q-1426 — Billy Morin (Edmonton-Nord-Ouest) — Principe de Jordan et les services à l'enfance et à la famille des Premières Nations — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1426.

---

Q-1427 — Billy Morin (Edmonton-Nord-Ouest) — déclaration faite par la ministre des Services aux Autochtones au cours de l'Assemblée générale annuelle de l'Assemblée des Premières Nations qui s'est tenue en 2026 — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1427.

---

Q-1428 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — Stratégie pour les femmes en entrepreneuriat — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1428.

---

Q-1429 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — Vérifications d'entités économiques — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1429.

---

Q-1430 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — Initiative régionale de réponse tarifaire — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1430.

---

Q-1431 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — Programme pour l'entrepreneuriat des communautés noires — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1431.

---

Q-1432 — Sandra Cobena (Newmarket—Aurora) — Financement public du secteur ferroviaire et l'annonce faite par le premier ministre le 3 septembre 2026 — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1432.

Q-1433 — Ellis Ross (Skeena—Bulkley Valley) — Government information about and involvement in Camp Halifax — Sessional Paper No. 8555-451-1433.

---

Q-1434 — David Bexte (Bow River) — Artificial intelligence-utilizing facial and licence plate recognition system technology used by governmental authorities — Sessional Paper No. 8555-451-1434.

---

Q-1435 — Blaine Calkins (Ponoka—Didsbury) — Lacombe Research and Development Centre — Sessional Paper No. 8555-451-1435.

---

Q-1436 — Gabriel Hardy (Montmorency—Charlevoix) — State of Youth Report and Canada's Youth Policy — Sessional Paper No. 8555-451-1436.

---

Q-1437 — Kerry Diotte (Edmonton Griesbach) — Activities of the Business Development Bank of Canada and its venture capital programs — Sessional Paper No. 8555-451-1437.

---

Q-1438 — James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Community centre at Canadian Forces Base Wainwright — Sessional Paper No. 8555-451-1438.

---

Q-1439 — Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford) — Contract between the Defence Investment Agency and Telesat for the Enhanced Satellite Communications Project - Polar — Sessional Paper No. 8555-451-1439.

---

Q-1440 — Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford) — Reporting of Canadian defence expenditures to the North Atlantic Treaty Organization for the fiscal year 2025-26 — Sessional Paper No. 8555-451-1440.

---

Q-1441 — Andrew Lawton (Elgin—St. Thomas—London South) — Canada Border Services Agency — Sessional Paper No. 8555-451-1441.

---

Q-1442 — Andrew Lawton (Elgin—St. Thomas—London South) — Government spending on diversity, equity and inclusion programs — Sessional Paper No. 8555-451-1442.

---

Q-1443 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — Processing of visa applications and artificial intelligence — Sessional Paper No. 8555-451-1443.

Q-1433 — Ellis Ross (Skeena—Bulkley Valley) — Informations du gouvernement et son implication concernant Camp Halifax — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1433.

---

Q-1434 — David Bexte (Bow River) — Technologie de reconnaissance faciale et de reconnaissance des plaques d'immatriculation fondée sur l'intelligence artificielle utilisée par les autorités gouvernementales — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1434.

---

Q-1435 — Blaine Calkins (Ponoka—Didsbury) — Centre de recherche et de développement de Lacombe — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1435.

---

Q-1436 — Gabriel Hardy (Montmorency—Charlevoix) — Rapport sur l'état de la jeunesse et la politique jeunesse pour le Canada — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1436.

---

Q-1437 — Kerry Diotte (Edmonton Griesbach) — Activités de la Banque de développement du Canada et ses programmes de capital de risque — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1437.

---

Q-1438 — James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Centre communautaire de la Base des Forces canadiennes de Wainwright — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1438.

---

Q-1439 — Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford) — Contrat entre l'Agence de l'investissement pour la défense et Telesat dans le cadre du projet de communications par satellite améliorées — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1439.

---

Q-1440 — Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford) — Dépenses de défense canadiennes déclarées par le gouvernement à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1440.

---

Q-1441 — Andrew Lawton (Elgin—St. Thomas—London-Sud) — Agence des services frontaliers du Canada — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1441.

---

Q-1442 — Andrew Lawton (Elgin—St. Thomas—London-Sud) — Dépenses du gouvernement liées aux programmes de diversité, d'équité et d'inclusion — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1442.

---

Q-1443 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — Traitement des demandes de visa et l'intelligence artificielle — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1443.

Q-1444 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — Government's response to non-Canadians overstaying student visas — Sessional Paper No. 8555-451-1444.

---

Q-1445 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — Rental or chartering of aircraft by the government related to removal orders or the extradition of non-Canadians — Sessional Paper No. 8555-451-1445.

---

Q-1446 — Cheryl Gallant (Algonquin—Renfrew—Pembroke) — Funding for initiatives or projects related to artificial intelligence — Sessional Paper No. 8555-451-1446.

---

Q-1447 — Kelly McCauley (Edmonton West) — Training missions and exercises conducted with China — Sessional Paper No. 8555-451-1447.

---

Q-1448 — Kelly McCauley (Edmonton West) — Statement made by Global Affairs Canada spokesman to the National Post — Sessional Paper No. 8555-451-1448.

---

Q-1449 — Dan Mazier (Riding Mountain) — Procurement Strategy for Indigenous Business — Sessional Paper No. 8555-451-1449.

---

Q-1450 — Dan Mazier (Riding Mountain) — Contracts awarded under the Buy Canadian Procurement Policy — Sessional Paper No. 8555-451-1450.

---

Q-1451 — Dan Mazier (Riding Mountain) — Inspections of Grifols plasma collection facilities — Sessional Paper No. 8555-451-1451.

---

Q-1452 — Dan Mazier (Riding Mountain) — Canada Post and community mailboxes — Sessional Paper No. 8555-451-1452.

---

Q-1453 — Gord Johns (Courtenay—Alberni) — Canadian Dental Care Plan's Member Eligibility Review process — Sessional Paper No. 8555-451-1453.

---

Q-1454 — Gord Johns (Courtenay—Alberni) — Electoral district of Courtenay—Alberni — Sessional Paper No. 8555-451-1454.

---

Q-1455 — Gord Johns (Courtenay—Alberni) — Electoral district of Courtenay—Alberni — Sessional Paper No. 8555-451-1455.

Q-1444 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — Réponse du gouvernement à l'égard des non-Canadiens dont le séjour dépasse la durée prévue de leur visa d'étudiant — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1444.

---

Q-1445 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — Location ou l'affrètement d'aéronefs par le gouvernement dans le cadre de mesures de renvoi ou d'extradition de non-Canadiens — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1445.

---

Q-1446 — Cheryl Gallant (Algonquin—Renfrew—Pembroke) — Ententes de financement pour des initiatives ou des projets liés à l'intelligence artificielle — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1446.

---

Q-1447 — Kelly McCauley (Edmonton-Ouest) — Missions d'entraînement et exercices menés avec la Chine — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1447.

---

Q-1448 — Kelly McCauley (Edmonton-Ouest) — Déclaration faite par le porte-parole d'Affaires mondiales Canada au National Post — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1448.

---

Q-1449 — Dan Mazier (Mont-Riding) — Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1449.

---

Q-1450 — Dan Mazier (Mont-Riding) — Contrats attribués dans le cadre de la politique Achetez canadien — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1450.

---

Q-1451 — Dan Mazier (Mont-Riding) — Inspections des installations de collecte de plasma de Grifols — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1451.

---

Q-1452 — Dan Mazier (Mont-Riding) — Postes Canada et boîtes postales communautaires — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1452.

---

Q-1453 — Gord Johns (Courtenay—Alberni) — Processus d'examen de l'admissibilité des membres du Régime canadien de soins dentaires — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1453.

---

Q-1454 — Gord Johns (Courtenay—Alberni) — Circonscription de Courtenay—Alberni — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1454.

---

Q-1455 — Gord Johns (Courtenay—Alberni) — Circonscription de Courtenay—Alberni — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1455.

Q-1456 — Gord Johns (Courtenay—Alberni) — Federal housing investments — Sessional Paper No. 8555-451-1456.

---

Q-1457 — Adam Chambers (Simcoe North) — Industrial and Regional Benefits Policy and Industrial and Technological Benefits Policy — Sessional Paper No. 8555-451-1457.

---

Q-1458 — Adam Chambers (Simcoe North) — Bronze bust of Chief Justice Richard Wagner — Sessional Paper No. 8555-451-1458.

---

Q-1459 — Adam Chambers (Simcoe North) — Department of Fisheries and Oceans testing — Sessional Paper No. 8555-451-1459.

## WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue), seconded by the Honourable Steven MacKinnon (Minister of Transport and Leader of the Government in the House of Commons); (*Ways and Means No. 12*)

And of the amendment of the Honourable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), seconded by Sandra Cobena (Newmarket—Aurora);

And of the subamendment of Jean-Denis Garon (Mirabel), seconded by Gabriel Ste-Marie (Joliette—Manawan).

The debate continued.

## NOTICES OF MOTIONS

The Honourable Stephanie McLean (Secretary of State (Seniors)) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-41, An Act to amend the Criminal Code and An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) and to make related amendments to other Acts.

## WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue), seconded by the Honourable Steven MacKinnon (Minister of Transport and Leader of the Government in the House of Commons); (*Ways and Means No. 12*)

And of the amendment of the Honourable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), seconded by Sandra Cobena (Newmarket—Aurora);

And of the subamendment of Jean-Denis Garon (Mirabel), seconded by Gabriel Ste-Marie (Joliette—Manawan).

The debate continued.

Q-1456 — Gord Johns (Courtenay—Alberni) — Investissements fédéraux en matière de logement — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1456.

---

Q-1457 — Adam Chambers (Simcoe-Nord) — Politique des retombées industrielles et régionales et la Politique des retombées industrielles et technologiques — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1457.

---

Q-1458 — Adam Chambers (Simcoe-Nord) — Buste de bronze du juge en chef Richard Wagner — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1458.

---

Q-1459 — Adam Chambers (Simcoe-Nord) — Essais effectués par le ministère des Pêches et des Océans — Document parlementaire n$^{o}$ 8555-451-1459.

## VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national), appuyé par l'honorable Steven MacKinnon (ministre des Transports et leader du gouvernement à la Chambre des communes); (*Voies et moyens n$^{o}$ 12*)

Et de l'amendement de l'honorable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), appuyé par Sandra Cobena (Newmarket—Aurora);

Et du sous-amendement de Jean-Denis Garon (Mirabel), appuyé par Gabriel Ste-Marie (Joliette—Manawan).

Le débat se poursuit.

## AVIS DE MOTIONS

L'honorable Stephanie McLean (secrétaire d'État (Aînés)) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-41, Loi modifiant le Code criminel et la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

## VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national), appuyé par l'honorable Steven MacKinnon (ministre des Transports et leader du gouvernement à la Chambre des communes); (*Voies et moyens n$^{o}$ 12*)

Et de l'amendement de l'honorable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), appuyé par Sandra Cobena (Newmarket—Aurora);

Et du sous-amendement de Jean-Denis Garon (Mirabel), appuyé par Gabriel Ste-Marie (Joliette—Manawan).

Le débat se poursuit.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-268, An Act respecting the Spectrum Policy Framework for Canada, as reported by the Standing Committee on Industry and Technology without amendment.

Marianne Dandurand (Compton—Stanstead), seconded by Guillaume Deschênes-Thériault (Madawaska—Restigouche), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Marianne Dandurand (Compton—Stanstead), seconded by Guillaume Deschênes-Thériault (Madawaska—Restigouche), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by the Honourable Rebecca Alty (Minister of Crown-Indigenous Relations) — Service Fees Report of the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1198-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by the Honourable Anita Anand (Minister of Foreign Affairs) — Service Fees Report of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1215-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by the Honourable Gary Anandasangaree (Minister of Public Safety) — Service Fees Report of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1165-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by the Honourable Gary Anandasangaree (Minister of Public Safety) — Service Fees Report of the Canada Border Services Agency for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-268, Loi concernant le Cadre de la politique canadienne du spectre, dont le Comité permanent de l'industrie et de la technologie a fait rapport sans amendement.

Marianne Dandurand (Compton—Stanstead), appuyée par Guillaume Deschênes-Thériault (Madawaska—Restigouche), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, Marianne Dandurand (Compton—Stanstead), appuyée par Guillaume Deschênes-Thériault (Madawaska—Restigouche), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par l'honorable Rebecca Alty (ministre des Relations Couronne-Autochtones) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1198-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par l'honorable Anita Anand (ministre des Affaires étrangères) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1215-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par l'honorable Gary Anandasangaree (ministre de la Sécurité publique) — Rapport relatif aux frais de service de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1165-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par l'honorable Gary Anandasangaree (ministre de la Sécurité publique) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017,

Paper No. 8560-451-1167-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1167-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— by the Honourable Gary Anandasangaree (Minister of Public Safety) — Service Fees Report of the Parole Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1171-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— par l'honorable Gary Anandasangaree (ministre de la Sécurité publique) — Rapport relatif aux frais de service de la Commission des libérations conditionnelles du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1171-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— by the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue) — List of outstanding specific legislative proposals to amend listed tax laws announced prior to April 1, 2025, pursuant to the Financial Administration Act, R.S., 1985, c. F-11, sbs. 162(2). — Sessional Paper No. 8560-451-1078-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— par l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national) — Liste des propositions législatives explicites et en suspens visant à modifier les textes fiscaux visés, annoncées avant le 1$^{er}$ avril 2025, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R., 1985, ch. F-11, par. 162(2). — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1078-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue) — Service Fees Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1161-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— par l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national) — Rapport relatif aux frais de service du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1161-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue) — Service Fees Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1162-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— par l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national) — Rapport relatif aux frais de service du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1162-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue) — Service Fees Report of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1163-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— par l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1163-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue) — Service Fees Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1164-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— par l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national) — Rapport relatif aux frais de service du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1164-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue) — Summary of the amended Corporate Plan for 2026-30 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the Financial Administration

— par l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national) — Sommaire du plan d'entreprise modifié de 2026-2030 de la Corporation d'investissements au développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R., 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire

Act, R.S., 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-451-831-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Honourable Julie Dabrusin (Minister of the Environment, Climate Change and Nature) — The Federal Sustainable Development Strategy for 2026 to 2029, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 10(2). — Sessional Paper No. 8560-451-1043-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by the Honourable Julie Dabrusin (Minister of the Environment, Climate Change and Nature) — Service Fees Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1154-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by the Honourable Julie Dabrusin (Minister of the Environment, Climate Change and Nature) — Service Fees Report of the Impact Assessment Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1201-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by the Honourable Julie Dabrusin (Minister of the Environment, Climate Change and Nature) — Service Fees Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1202-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by the Honourable Mandy Gull-Masty (Minister of Indigenous Services) — Service Fees Report of the Department of Indigenous Services for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1230-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by the Honourable Mélanie Joly (Minister of Industry and Minister responsible for Canada Economic Development for Quebec Regions) — Service Fees Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1207-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— by the Honourable Mélanie Joly (Minister of Industry and Minister responsible for Canada Economic Development for Quebec Regions) — Service Fees Report of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1211-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

n° 8562-451-831-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par l'honorable Julie Dabrusin (ministre de l'Environnement, du Changement climatique et de la Nature) — La stratégie fédérale de développement durable pour 2026 à 2029, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 10(2). — Document parlementaire n° 8560-451-1043-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par l'honorable Julie Dabrusin (ministre de l'Environnement, du Changement climatique et de la Nature) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1154-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par l'honorable Julie Dabrusin (ministre de l'Environnement, du Changement climatique et de la Nature) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'évaluation d'impact pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1201-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par l'honorable Julie Dabrusin (ministre de l'Environnement, du Changement climatique et de la Nature) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1202-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par l'honorable Mandy Gull-Masty (ministre des Services aux Autochtones) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Services aux Autochtones pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1230-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par l'honorable Mélanie Joly (ministre de l'Industrie et ministre responsable de Développement économique Canada pour les régions du Québec) — Rapport relatif aux frais de service du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1207-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— par l'honorable Mélanie Joly (ministre de l'Industrie et ministre responsable de Développement économique Canada pour les régions du Québec) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire

n° 8560-451-1211-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— by the Honourable Mélanie Joly (Minister of Industry and Minister responsible for Canada Economic Development for Quebec Regions) — Service Fees Report of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1228-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— par l'honorable Mélanie Joly (ministre de l'Industrie et ministre responsable de Développement économique Canada pour les régions du Québec) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1228-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— by the Honourable Mélanie Joly (Minister of Industry and Minister responsible for Canada Economic Development for Quebec Regions) — Service Fees Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1229-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— par l'honorable Mélanie Joly (ministre de l'Industrie et ministre responsable de Développement économique Canada pour les régions du Québec) — Rapport relatif aux frais de service de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1229-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— by the Honourable Joël Lightbound (Minister of Government Transformation, Public Works and Procurement) — Service Fees Report of Shared Services Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1220-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— par l'honorable Joël Lightbound (ministre de la Transformation du gouvernement, des Travaux publics et de l'Approvisionnement) — Rapport relatif aux frais de service de Services partagés Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1220-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by the Honourable Joël Lightbound (Minister of Government Transformation, Public Works and Procurement) — Service Fees Report of the Department of Public Works and Government Services for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1221-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— par l'honorable Joël Lightbound (ministre de la Transformation du gouvernement, des Travaux publics et de l'Approvisionnement) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1221-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence) — Service Fees Report of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1217-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— par l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1217-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— by the Honourable Marjorie Michel (Minister of Health) — Service Fees Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1185-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— par l'honorable Marjorie Michel (ministre de la Santé) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-451-1185-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— by the Honourable Marjorie Michel (Minister of Health) — Service Fees Report of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act,

— par l'honorable Marjorie Michel (ministre de la Santé) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». —

S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1187-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by the Honourable Marjorie Michel (Minister of Health) — Service Fees Report of the Public Health Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1191-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

## ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, November 16, 2026, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1187-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par l'honorable Marjorie Michel (ministre de la Santé) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la santé publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n$^{o}$ 8560-451-1191-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

## AJOURNEMENT

À 14 h 30, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 16 novembre 2026, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.